

№ 5610

484/1
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області

ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ АРХІВ
ЗАГС

80

м. Тернопіль, вул. _____

Умерших евреев
1907г.

с. Беретин.

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області
484 Оп. 1 80

484/1

Вопел

| | | |
|------|------------|-----------|
| УССР | Управление | Тернополь |
|------|------------|-----------|

Областной отдел
гражданского общества

№ 135 г.

№ 217
г. Тернополь

35

КНИГА

для записки умершихъ евреевъ.

БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

Кременецкаго уѣзда.

На 1907 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

| Число. | | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяць. | | Лѣтъ. | Болѣзнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---------|---------|------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|------------|
| Женска. | Мужска. | | Христианскій. | Еврейскій. | | | |
| | | | | | | | |

חלק רביעי מן מתים.

| מספר. | באיזה עיר מת ונקבר. | חודש ויום המיתה. | | מתי אצל המטה. | מטה מת, מחלי או מסכה אחרת. | מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או אלמנה. |
|-------|---------------------|------------------|-----------|---------------|----------------------------|---|
| | | י' ה' ו' ד'. | י' ו' נ'. | | | |
| | | | | | | |

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

| Число. | | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяцъ. | | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---------|---------|---------------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|--|
| Женска. | Мужска. | | Христианскій. | Еврейскій. | | | |
| - | 1 | Умеръ и погребенъ въ Терезицадъ | 2 | 29 | 3 | Оидъ Мисра | Машвиринъ Анжелъ Иосифовъ Зинберъ изъ Винишине |
| - | 2 | тиссе | 10 | 8 | 3 | Оидъ Рондуневин | Машвиринъ Камилъ Машиневъ Камилъ изъ Терезицадъ |

| ספר. | באיזה עיר מת ונקבר. | תודע, ויום המיתה. | | כמה ימי חיות. | ממה מת, מחלי או מסכה אחרת. | מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה. |
|------|---------------------|-------------------|-----------|---------------|----------------------------|---|
| | | י'ו'נ'י. | י'הו'ד'י. | | | |
| - | 1 | ת'ר'ע'א | 2 | 29 | 3 | מ'ש'ו'ר'י'ן א'נ'ג'ל' י'ו'ס'י'פ'ו'ב' ז'י'נ'ב'ר' מ'ז' ו'י'נ'י'ש'י'נ'י' |
| - | 2 | ת'ר'ע'א | 10 | 8 | 3 | מ'ש'ו'ר'י'ן ק'א'מ'י'ל' מ'א'ש'י'נ'ו'ב' ק'א'מ'י'ל' מ'ז' ת'ר'ע'י'צ'א'ד' |

Часть IV. О умершихъ.

| Число. | | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяцъ. | | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---------|---------|--------------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|--|
| Женска. | Мужска. | | Христианскій. | Еврейскій. | | | |
| 1 | - | Умерла и погребена въ Березинѣ | 20 | 18 | 18 | Чашники | Дубинца Двойра Синцова Березинъ изъ Березинки |

Умерла, Февраль 20 числа. Умерла отъ чаши
у нея следовало вывезти и везти свои вещи и ввезти
внѣшнихъ и въ ней были и предметы нечуждыя; въ
помещеніи у нея было умершихъ чужеземцевъ и въ
стѣнкахъ огня, а всего три АЗ

[Handwritten signature]

Имя Дуванъ. Провинія Березинъ. Мѣсяцъ январь

חלק רביעי מן מתים.

| מספר. | באיזה עיר מת ונקבר. | חודש, יום המיתה. | | מתי אף המת. | מתי מת, מתי או מסכה אחרת. | מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה. |
|-------|---------------------|------------------|-------|-------------|---------------------------|--|
| | | יהודי. | יוני. | | | |
| 1 | מתה לוקר | 18 | 20 | 18 | מתה | מתה |

[Handwritten Hebrew text]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Часть IV. О умершихъ.

| Число. | | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяцъ. | | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--|---------|--------------------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|---|
| Женска. | Мужска. | | Христианскій. | Еврейскій. | | | |
| | | Умеръ и погребенъ въ Борисоглебскомъ | 15 | IV | 14 | Андрей Ивановичъ | Израиль-Менахемъ Шейнбергъ Шохатинъ изъ Ржевска |
| <p>1907 года, Мая 1^{го} дня. <i>Израиль-Менахемъ Шохатинъ</i> въ возрасте своей супруги <i>Ревка</i> и детей своих <i>Абрахамъ</i> и <i>Соломонъ</i> и ввиду болезни своей умеръ в Борисоглебскомъ. Погребенъ въ Борисоглебскомъ. Похороненъ на еврейскомъ кладбище въ Борисоглебскомъ. Похороненъ на еврейскомъ кладбище въ Борисоглебскомъ. Похороненъ на еврейскомъ кладбище въ Борисоглебскомъ.</p> <p><i>Израиль-Менахемъ Шохатинъ</i></p> <p>Членъ Духовнаго Правления <i>Израиль-Менахемъ Шохатинъ</i></p> | | | | | | | |

חלק רביעי מן מתים.

| ספר. | כאיה עיר מת ונקבר. | חודש, ויום המיתה. | | תום ימי המנוחה. | סמה מת, מחלי או סכה אחרת. | מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה. |
|------|--------------------|-------------------|-------|-----------------|---------------------------|---|
| | | יהודי. | יוני. | | | |
| | | | | | | |

Часть IV. О умершихъ.

| Число. | | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяцъ. | | Лѣта. | Болѣзнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---|---------|--------------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|--|
| Женска. | Мужска. | | Христианскій. | Еврейскій. | | | |
| | | Умеръ и погребенъ въ Березинѣ. | 18 | 10 | 21 | Болѣзнь Шугре. | Березинскій мѣщанинъ Марко Иудимовъ Кананъ |
| <p>1907 года, Августя 1^{го} дня Русско-Еврейскій Религ. синагогальный комитетъ и ведение синагогальной во всемъ православномъ и еврейскомъ мѣщанскомъ населеніи, напечатанъ; вышеназванный мѣсяцъ Религ. комитетъ единогласно решилъ напечатать</p> <p>Членъ Духовнаго Правленія Г. Кананъ</p> | | | | | | | |

חלק רביעי מן מתים.

| ספר. | כאיה עיר טת ונקבר. | חודש, ויום המיתה. | | ספר זמני המת. | ספר טת, ספר זמני או ספר אחרת. | מי טת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה. |
|------|--------------------|-------------------|-------|---------------|-------------------------------|---|
| | | יהודי. | יוני. | | | |
| | | 15 | 14 | 14 | | |
| 21 | זקן | 15 | 14 | 14 | | |
| | | | | | | |

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

| Число. | | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяцъ. | | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---------|---------|---|-----------------|------------|-------|-----------------------------|--|
| Женска. | Мужска. | | Христианскій. | Еврейскій. | | | |
| | 5 | Умеръ " " погребенъ въ Березинѣ | 10 | 10 | 1 | Оид мелко | Шайбуръ Улицъ Иосифовъ Зинбергъ и др. Винниця |
| 2 | | москв | 15 | 15 | 44 | Оид Синафеим | Синаруска Леея Байръ и др. Березиня |

| מספר. | באיזה עיר מת ונקבר. | חודש, ויום המיתה. | | מספר שנת המיתה. | מסכת, מסת, מחלי או מסכה אחרת. | מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה. |
|-------|---------------------|-------------------|-----------|-----------------|-------------------------------|---|
| | | י'ו'נ'י. | י'הו'ד'י. | | | |
| 5 | מזרח | 10 | 10 | 1 | מזרח | שמואל לוי זכאי והיה בית במזרח |
| 2 | מזרח | 15 | 15 | 44 | מזרח | שמואל לוי זכאי והיה בית במזרח |

Часть IV. О умершихъ.

| Число. | | Гдѣ умеръ и по- гребенъ. | Число и мѣсяцъ. | | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---------|---------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женска. | Мужска. | | Христи- анскій. | Еврей- скій. | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

1907 года, Января 1^{го} дня. *[Handwritten notes in Russian]*

[Handwritten signatures and notes]

חלק רביעי מן מתים.

| מספר. | מספר, מתי, מהלי או מסכה אחרת. | חודש, ויום המיתה. | | כתיבת המות. | מי מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היחוד, בתולה או נשואה, או אלמנה. |
|-------|----------------------------------|-------------------|--------|-------------|--|
| | | יוני. | יהודי. | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

[Handwritten notes in Hebrew]

Часть IV. О умершихъ.

| Число. | | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяць. | | Лѣта | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---------|--------|-----------------------------------|-----------------|------------|-------------|---|---|
| Женска. | Мужска | | Христианскій. | Еврейскій. | | | |
| | 6 | Умеръ " " погребенъ въ Герасимовъ | 12 | 15 | 3 мартъ | Кандидатъ Кандидатъ Кандидатъ изъ Отечественна | Мавриксъ Александръ-Ивановъ Ивановъ Францискъ изъ Отечественна |
| 3 | - | мѣсяцъ | 15 | 18 | 4 апрель | Кандидатъ Кандидатъ Андреева Мейеръ изъ Отечественна | Давыдова Иванъ Андреева Мейеръ изъ Отечественна |

חלק רביעי מן מתים.

| מספר. | באיזה עיר מת ונקבר. | חודש, ויום המיתה. | | כמה שני המת. | מספר סת, מחלי י"ו מסכה אחרת. | מי מת מה שכו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה, או נשואה, או אלמנה. |
|-------|---------------------|-------------------|--------|--------------|------------------------------|--|
| | | יוני. | יהודי. | | | |
| 6 | מזל | 12 | 15 | 3 יום | מקדונית | מאריקס אלכסנדר-יואנוב יואנוב פראנציסק מזל אנדרעוונא |
| 3 | מזל | 15 | 18 | 4 יום | מקדונית | דאווידא יואנוב אנדרעוונא מייער מזל אנדרעוונא |

Часть IV. О умершихъ.

| Число. | | Гдѣ умеръ и по- гребень. | Число и мѣсяць. | | Лѣта. | Болѣзнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---------|---------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женска. | Мужска. | | Христи- анскій. | Еврей- скій. | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

Handwritten text in the table cells:

1907 года, Сентября 12 дня. Киселевская
 улица, в квартире № 12. Умеръ отъ чахотки
 и воспаления легкихъ. Похороненъ въ
 кладбище, въ еврейскомъ мѣстѣ. Похороненъ
 въ 1907 году, 22 числа.

Signature: [Illegible]

Signature: [Illegible]

הלק רביעי מן מתים.

| ספר. | באיזה עיר מת ונקבר. | חודש, ויום המיתה. | | כמה שנים חיה. | ממה מת, מחלי או מסכה אחרת. | מי טת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה. |
|------|---------------------|-------------------|-------|---------------|-------------------------------|--|
| | | יהודי. | יוני. | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

Handwritten text in the table cells:

לקח רביעי מן מתים
 חודש, ויום המיתה
 באיזה עיר מת ונקבר
 כמה שנים חיה
 מי טת מה שמו
 ומעמדו או מה שמה
 ומה היתה, בתולה או
 נשואה, או אלמנה

Signature: [Illegible]

Signature: [Illegible]

Handwritten text at the bottom right of the page:

על ידי השר
 הרב... [Illegible]

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

| Число. | | Гдѣ умеръ и по- гребенъ. | Число и мѣсяць. | | Лѣта. | Болѣзнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--|----------------|---|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|---|
| Женска. | Мужска | | Христи- анскій. | Еврей- скій. | | | |
| | 6 ^a | Умеръ и погребенъ въ Березинѣ | 15 | 20 | 61 | Стихотвореніе | Старикъ Березинъ Анжелъ Шейнбергъ въ Березинѣ |
| <p>1907 г. 15. 20. 61. Стихотвореніе. Березинъ. Анжелъ. Шейнбергъ. въ Березинѣ.</p> <p>Умеръ и погребенъ въ Березинѣ.</p> <p>Стихотвореніе.</p> <p>Березинъ. Анжелъ. Шейнбергъ. въ Березинѣ.</p> | | | | | | | |

| מספר. | באיזה עיר מת ונקבר. | חודש, ויום המיתה. | | מספר שני המת. | מספר סת, מחלי או מסכה אחרת. | מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה וסם היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה. |
|--|---------------------|-------------------|--------|---------------|--------------------------------|--|
| | | יוני. | יהודי. | | | |
| 6 ^a | בירזינא | 15 | 20 | 61 | | שמואל בן אברהם בן אברהם |
| <p>שמואל בן אברהם בן אברהם.</p> <p>בירזינא.</p> <p>15. 20. 61.</p> | | | | | | |

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

| Число. | | Гдѣ умеръ и по- гребень. | Число и мѣсяць. | | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. | ספר. | | באיזה עיר מת ונקבר. | חודש, ויום המיתה. | | מספר ימי המת. | מספר סת, סתאי או מסכה אחרת. | מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה וסת היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה. |
|---------|---------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|-------|--------|---------------------|-------------------|-----------|---------------|--------------------------------|--|
| Женска. | Мужска. | | Христи- анскій. | Еврей- скій. | | | | זכרים | נקבות. | | י'ו'נ'י. | י'הו'ד'י. | | | |

Степановъ. Зре историческое издательство, организованъ въ Санктъ-Петербургѣ; въ изданіи Ксении
Куркиной. Издаваема въ Петербургѣ, на основании Высшаго повелѣнія съ 1860 года, съ 1860 года, съ 1860 года.
Ср. за № 312; издательство и типографія, съ 1860 года, съ 1860 года, съ 1860 года.

Членъ Правл. С. Соловьевъ

Секретарь Глобова



Засвідчується наявність справи № _____
У справі підшито і пронумеровано 18
_____ аркуша(ів)
у тому числі: літерні аркуші _____
пропущені номери аркушів _____
+ аркушів внутрішнього опису _____
Архівіст Генетимська О. М.
Дата 18.04.2007 р. Р. М.

КІ. АРКУШІВ
Л. С. 24
Фонд 02 07 20 10 р.